

Nejmeddine KHALFALLAH

**LA THÉORIE DU *MA'NĀ*  
D'APRÈS 'ABD AL-QĀHIR AL-ĜURĜĀNI  
(m. 471/1078)**

 L'Harmattan

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Introduction</b> .....	7
I – Le <i>ma'nā</i> comme notions potentielles .....	9
II – Le <i>ma'nā</i> comme procédés d'expression actualisés .....	10
III – Le <i>ma'nā</i> comme sens reconstruit par le destinataire. ....	10
IV – Le <i>ma'nā</i> comme trait de la réalité. ....	10
<b>Analyse des sources</b> .....	17
I – Sources principales .....	17
Dalā'il al-i'ḡāz .....	17
Asrār al-balāḡa .....	17
Al-risāla al-ṣāfiya .....	18
II – Sources secondaires .....	21

## PREMIÈRE PARTIE

### LE *MA'NĀ* : NOTIONS POTENTIELLES..... 25

#### Remarques préliminaires ..... 27

#### Chapitre I - Sens propres des mots..... 29

I – Les mots : double mécanisme de signifiante.....	30
1. Sens lexical : nature mentale et caractère commutatif.....	30
a) <i>Nature mentale</i> .....	30
b) <i>Relation commutative entre les sens lexicaux</i> .....	35
2. Sens morphologique des mots.....	40
II – Caractère contingent des sens propres.....	46
1. <i>Ma'nā</i> et choses : lien de représentativité.....	46
2. <i>Ma'nā</i> et usagers : rapports de convention.....	50
3. <i>Ma'nā</i> et support phonétique : une relation arbitraire .....	54

#### Chapitre II - Sens grammaticaux ..... 57

I – Sens formels : imbrication de syntaxe et de logique.....	57
1. Propriétés morphosyntaxiques .....	58
2. Hiérarchie des relations syntaxiques .....	61

a) <i>Relation prédicative</i> .....	61
b) <i>Relations élémentaires</i> .....	64
3. Modalités du discours.....	67
4. Au fondement de ma'nā : l'assertion.....	69
II – Liens formels entre la réalité et le discours.....	75
1. Le discours : construction hypothétique.....	75
2. La réalité : une identité inaltérable.....	78
<b>Chapitre III - Sens psychologique.....</b>	<b>83</b>
I – Conception intentionaliste du ma'nā.....	84
1. Nature de l'intention.....	84
2. La psyché : lieu d'émergence de l'intention.....	86
3. Domaines de l'intention signifiante.....	90
a) <i>Le ġarad humain</i> .....	90
b) <i>Le ġarad divin</i> .....	93
II – Fondements théologiques.....	94
1. Parler est une aptitude psychologique.....	94
2. Vouloir : un acte de sens.....	99
<b>Chapitre IV - Thèmes « littéraires ».....</b>	<b>101</b>
I – Domaine des thèmes littéraires.....	102
1. Le ma'nā : unité thématique autonome.....	102
2. « Science » des thèmes littéraires.....	104
II – Taxinomie des thèmes littéraires.....	106
1. Principes de classification.....	106
2. Thèmes rationnels.....	107
a) <i>Sources religieuses</i> .....	111
b) <i>Sources rationnelles</i> .....	113
c) <i>Sources métaphysiques</i> .....	115
d) <i>Principe de monopole</i> .....	118
3. Thèmes imaginaires.....	121
a) <i>Rôle de la fiction</i> .....	121
b) <i>Wahm et vraisemblance</i> .....	124
4. Les thèmes littéraires : des « mensonges vrais ».....	127
a) <i>Réconcilier l'adab et la vérité</i> .....	127
b) <i>L'étiologie fantastique</i> .....	131

## DEUXIEME PARTIE

### LE MA'NĀ : PROCÉDES D'EXPRESSION..... 125

#### Remarques préliminaires ..... 137

#### Chapitre I - Choix du vocabulaire ..... 139

##### I – Valeurs du vocabulaire ..... 139

###### 1. Valeurs intrinsèques ..... 140

###### a). *Le lafz : un concept polémique* ..... 140

###### b). *Neutralité des mots* ..... 142

###### 2. Valeurs extrinsèques ..... 145

##### II. Critères de choix du vocabulaire ..... 150

###### 1. Vocabulaire approprié ..... 150

###### 1. Vocabulaire juste ..... 155

###### 2. Vocabulaire rare ..... 157

#### Chapitre II - Construction syntaxique du ma'nā ..... 161

##### I. Le rôle déterminant de la grammaire ..... 161

###### 1. Le nazm, reproduction de la parole intérieure ..... 161

###### 2. Le discours, fruit de la construction syntaxique ..... 164

###### 3. Les valeurs du discours ..... 168

###### a) *Valeurs expressives* ..... 169

###### b) *Valeurs noétiques* ..... 175

##### II – Procédés de composition (nazm) ..... 180

###### 1. L'inversion (taqdīm ou ta'hīr) ..... 181

###### 2. L'ellipse (hadf) ..... 185

#### Chapitre III - Construction figurée du ma'nā ..... 189

##### I – Le mağāz : relations et procédés ..... 189

###### 1. Similitude (šabah) ..... 190

###### a) *La similitude est un procédé analogique* ..... 190

###### b) *Ordre logique et effort d'abstraction* ..... 193

###### c) *Nature et pertinence de la similitude* ..... 195

###### d) *Similitude et construction rationnelle* ..... 197

e) <i>Les procédés verbaux de la similitude</i> .....	199
2. <i>Contiguïté (mulābasa)</i> .....	209
3. <i>Attribution figurée (isnād maḡāzī)</i> .....	210
4. <i>Implication (mulāzama)</i> .....	211
<b>II – Procédés d’embellissement</b> .....	<b>217</b>
1. <i>Embellissements phonologiques</i> .....	217
a) <i>Allitération (ḡinās)</i> .....	217
b) <i>Prose rimée et rythmée (Saḡ’)</i> .....	221
2. <i>Embellissements sémantiques</i> .....	222
a) <i>L’opposition (tatbīq)</i> .....	223
b) <i>La cheville (hašw)</i> .....	223
<b>II – Le rôle de la rhétorique</b> .....	<b>224</b>
1. <i>Rôle expressif</i> .....	224
2. <i>Rôle noétique</i> .....	225
<b>Chapitre IV - Construction textuelle du ma‘nā</b> .....	<b>229</b>
<b>I – Les relations textuelles</b> .....	<b>229</b>
1. <i>Nature des relations textuelles</i> .....	229
2. <i>Relations sémantiques</i> .....	232
a) <i>Accentuation (tawkīd)</i> .....	232
b) <i>Changement modal (iltifāt)</i> .....	234
c) <i>Question sous-entendue</i> .....	236
3. <i>Relations logiques</i> .....	238
a) <i>Causalité (sababiyya et iqtidā’)</i> .....	238
b) <i>Argumentation (ta‘līl)</i> .....	240
c) <i>Division (taqsīm)</i> .....	242
<b>II – Valeurs de la construction textuelle</b> .....	<b>244</b>
1. <i>Le texte : une structure organique</i> .....	244
2. <i>La cohésion littéraire du texte</i> .....	246
a) <i>Cohésion du texte : élément de la forme</i> .....	246
b) <i>Le texte littéraire : une unité cohérente</i> .....	248
3. <i>La cohésion logique du texte</i> .....	251

## TROISIEME PARTIE

<b>LE MA'NĀ : FRUIT DE RECEPTION .....</b>	<b>239</b>
<b>Remarques préliminaires .....</b>	<b>259</b>
<b>Chapitre I - Interprétation du ma'nā.....</b>	<b>261</b>
I- Fondements de l'interprétation.....	261
1. Comprendre : un processus de reconstruction complexe .....	262
2. Le destinataire, agent de la recomposition du ma'nā .....	268
II – Les outils d'interprétation du ma'nā.....	270
1. Compétences linguistiques.....	270
2. Compétences extralinguistiques.....	278
a). <i>La culture générale, une clé de déchiffrement du texte.....</i>	<i>278</i>
b). <i>Revenir au « contexte ».....</i>	<i>279</i>
III – Les pièges de l'interprétation.....	281
1. Lecture littéraliste et textes sacrés.....	282
2. L'extrapolation, une dénaturation du sens.....	283
3. Théologie musulmane et validité de l'interprétation.....	286
<b>Chapitre II - Critique du Ma'nā.....</b>	<b>289</b>
I – Les critères de la critique .....	289
1. La clarté (bayān) .....	289
2. L'art (san'a).....	293
3. La profondeur ('umq).....	296
4. L'innovation (ihtirā').....	300
5. La validité (sihha).....	307
II – Références de la critique .....	311
1. Le Coran.....	311
2. Prééminence de la poésie .....	316
3. Prose artistique.....	321
4. Littérarité.....	323
<b>Chapitre III - Fonctions du Ma'nā.....</b>	<b>325</b>
I – Fonctions dénotatives .....	325
1. La dénotation : indication de la réalité .....	325
2. La dénotation : outil de communication ordinaire.....	328

II- Fonctions connotatives.....	333
1. Techniques de connotation.....	333
2. Etat poétique.....	338
III - Fonctions éthiques .....	342
1. Idéalisation des valeurs sociales.....	342
2. Littérature et religion.....	348
<b>Conclusion.....</b>	<b>351</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>359</b>
<b>Table des matières.....</b>	<b>381</b>